

**Đổi sách khẩn cấp
ngăn ngừa dịch covid-19 lan rộng trên toàn phủ Kyoto**

(Phương án đề xuất)

Phủ Kyoto

Khái quát nội dung đối sách khẩn cấp

I. Phạm vi: Toàn tỉnh Kyoto

II. Thời hạn: Từ ngày 25/4/2021 – 11/4/2021

III. Nội dung thực hiện

1. Hạn chế tối đa việc ra ngoài
2. Hạn chế tổ chức các loại sự kiện
3. Hạn chế sử dụng các cơ sở kinh doanh ẩm thực
4. Lưu ý khi đến nơi làm việc
5. Kêu gọi đến những cơ sở giao thông công cộng

IV. Hỗ trợ hoạt động rút ngắn thời gian mở cửa

III Nội dung thực hiện

1 Hạn chế tối đa việc ra ngoài

(Luật Biện pháp đặc biệt đối với các thể dịch cúm mới, điều 45 khoản 1)

- Hạn chế tối đa việc ra ngoài khi không có việc khẩn. Đặc biệt không ra ngoài sau 20h tối; tránh hoạt động ở những nơi đông người, vào những giờ cao điểm; không đến những sử dụng dịch vụ ở những cơ sở không chấp hành nghiêm túc biện pháp phòng dịch hoặc không thực hiện đóng cửa/ rút ngắn thời gian mở cửa
- Hạn chế tối đa việc di chuyển đến những tỉnh khác trừ trường hợp cấp thiết

(Kêu gọi dựa trên Luật Biện pháp đặc biệt đối với các thể dịch cúm mới, điều 24 khoản 9)

- Không tụ tập uống rượu bia bên vệ đường, công viên,...vì đây là hành động có nguy cơ nhiễm covid-19 cao
- Hạn chế tối đa việc thăm bệnh tại các cơ sở y tế, viện dưỡng lão

2 Hạn chế tổ chức các loại sự kiện

(Luật Biện pháp đặc biệt đối với các thể dịch cúm mới, điều 24 khoản 9)

Đối với những cá nhân, đoàn thể tổ chức sự kiện và ban quản lý địa điểm sự kiện: Nguyên tắc khi tổ chức tất cả mọi loại hình sự kiện (trong nhà hay ngoài trời), với bất kì quy mô nào, là tổ chức với điều kiện không có khán giả đến xem trực tiếp.

3 Hạn chế sử dụng các cơ sở kinh doanh ẩm thực

Kêu gọi đến các nhà hàng, quán xá (Luật Biện pháp đặc biệt đối với các thể dịch cúm mới, điều 45 khoản 2)

Đối tượng	Chi tiết		Nội dung kêu gọi
Cơ sở kinh doanh ẩm thực	【Cơ sở kinh doanh ẩm thực】 Cơ sở kinh doanh ẩm thực (bao gồm nơi phục vụ đồ có cồn), quán giải khát (trừ dịch vụ bán đồ mang về, ship tận nhà) 【Khu vui chơi giải trí】 Bar, karaoke,...(những cơ sở đã được cấp phép vệ sinh an toàn thực phẩm) 【Karaoke】 Quán karaoke (bao gồm cả những nơi chưa được cấp phép vệ sinh an toàn thực phẩm)	Nơi cung cấp đồ uống có cồn hoặc đính kèm dịch vụ karaoke	Tạm nghỉ kinh doanh
		Nơi không cung cấp đồ uống có cồn hoặc đính kèm dịch vụ karaoke	Rút ngắn thời gian mở cửa (5h-20h)

※Những nơi được dùng chủ yếu với mục đích trọ lại như cafe net, quán giải khát truyện tranh,...không nằm trong đối tượng kêu gọi rút ngắn thời gian mở cửa. Tuy nhiên, không nên đến nếu tại cơ sở này có cung cấp đồ uống có cồn hoặc dịch vụ karaoke,

【Những yêu cầu khi kinh doanh】

(Dựa trên Luật Biện pháp đặc biệt đối với các thể dịch cúm mới, điều 45 khoản 2)

- Khuyến khích tổ chức xét nghiệm cho nhân viên
- Hướng dẫn, sắp xếp người ra vào quán, không cho phép người có dấu hiệu bệnh vào quán
- Chuẩn bị đồ khử trùng tay, thực hiện khử trùng trong quán
- Yêu cầu người ra vào quán thực hiện nghiêm túc các biện pháp phòng dịch (như đeo khẩu trang)
- Không cho phép người không chấp hành các biện pháp phòng dịch (như đeo khẩu trang) ra vào quán (trừ khi có lí do chính đáng)
- Làm thoáng khí trong quán
- Chuẩn bị vách ngăn hoặc tạo khoảng cách giữa các bàn để ngăn ngừa lây nhiễm qua đường giọt bắn

(Dựa trên khoản 9 điều 24 Luật Biện pháp đặc biệt đối với các thể dịch cúm mới)

- Bố trí máy cảm biến CO2

(Dựa trên Luật Biện pháp đặc biệt đối với các thể dịch cúm mới, điều 24 khoản 9)

Yêu cầu đến những cơ sở kinh doanh khác

(1) Những cơ sở nằm ngoài đối tượng kêu gọi tạm nghỉ kinh doanh

(Điều 11 lệnh thực hiện Luật Biện pháp đặc biệt đối với các thể dịch cúm mới)

Đối tượng	Chi tiết	Nội dung kêu gọi
1. Cơ sở phúc lợi xã hội	Nhà trẻ, cơ sở chăm sóc người cao tuổi...	Thực hiện online
2. Trường học các cấp, trường đại học, lò luyện thi	Tất cả những nơi thực hiện chương trình giáo dục, bao gồm trường mầm non, tiểu học, trung học cơ sở, trung học phổ thông, trường hỗ trợ đặc biệt, trường đại học, trường chuyên môn, trường dạy lái xe, lò luyện thi	<ul style="list-style-type: none">▪ Hạn chế triệt để hoạt động ngoại khóa▪ Thực hiện học online▪ Tuân thủ nghiêm ngặt quy tắc phòng dịch trong quá trình dạy và học (đọc kỹ tài liệu đính kèm 1)
3. Thư viện	Thư viện	(Kêu gọi không dựa theo luật) Hướng dẫn, quản lý người ra vào
4. Ngành buôn bán (bán nhu yếu phẩm)	Các cơ sở kinh doanh nhu yếu phẩm (thực phẩm, thuốc men, thiết bị y tế, vệ sinh, nhiên liệu,...)	Tuân thủ nghiêm ngặt quy tắc phòng dịch
5. Ngành dịch vụ (dịch vụ thiết yếu cho đời sống hàng ngày)	Các cơ sở cung cấp dịch vụ thiết yếu cho cuộc sống hàng ngày (salon cắt tóc, nhà tắm công cộng, hiệu cầm đồ, cửa hàng quần áo, bất động sản, thú y, phòng khám tư nhân, nơi tổ chức ma chay cưới hỏi, nơi xử lý rác thải,...)	<ul style="list-style-type: none">▪ Hướng dẫn, quản lý người ra vào▪ Không sử dụng các dịch vụ cung cấp đồ uống có cồn, karaoke

※ Những nơi như cơ sở y tế, nơi cho thuê trọ, phương tiện giao thông, công trường, cơ quan tín dụng, văn phòng chính quyền địa phương, KHÔNG NẪM TRONG NHÓM ĐỐI TƯỢNG NÊU TRÊN.

(Kêu gọi tuân thủ nghiêm túc “Hướng dẫn phòng dịch cho từng ngành kinh doanh”)

(Dựa trên Luật Biện pháp đặc biệt đối với các thể dịch cúm mới, điều 24 khoản 9)

Yêu cầu đến những cơ sở kinh doanh khác

(2) Kêu gọi tạm nghỉ kinh doanh (cơ sở có diện tích sàn từ 1000m²)

Đối tượng	Chi tiết	Nội dung kêu gọi	
		Hơn 1000m ²	Dưới 1000m ²
1. Rạp chiếu phim	Rạp chiếu phim, phòng ngắm sao	Tạm nghỉ kinh doanh	(Kêu gọi không dựa theo luật) • Hướng dẫn, quản lý người ra vào • Không sử dụng các dịch vụ như cung cấp đồ uống có cồn, karaoke • Rút ngắn thời gian mở cửa (5h-20h)
2. Cơ sở buôn bán	Cơ sở buôn bán quy mô lớn, cửa hàng bách hóa, trung tâm mua sắm, siêu thị,... (Nơi không kinh doanh mặt hàng nhu yếu phẩm hoặc cung cấp dịch vụ thiết yếu)		
3. Nơi vận động thể thao, trung tâm biểu diễn nghệ thuật	Nhà thi đấu, sân trượt băng, hồ bơi, sân tennis trong nhà, phòng luyện nhu đạo, kiếm đạo	Tạm nghỉ kinh doanh (Được phép tổ chức giải đấu quốc gia với điều kiện không có khán giả đến xem trực tiếp)	
	Khu chơi bowling, phòng tập gym, phòng yoga nóng, phòng yoga, tiệm chơi mát chược, pachinko, trung tâm game,...	Tạm nghỉ kinh doanh	
4. Cơ sở vui chơi giải trí	Phòng xem video, live house, các loại hình bắn súng giải trí, trường đua ngựa,...		
5. Viện bảo tàng	Viện bảo tàng, viện mỹ thuật,...		
6. Ngành dịch vụ (không phải dịch vụ thiết yếu)	Nhà tắm cao cấp, tiệm nail, salon làm đẹp, nơi massage thư giãn		

(Dựa trên Luật Biện pháp đặc biệt đối với các thể dịch cúm mới, điều 24 khoản 9)

Yêu cầu đến những cơ sở kinh doanh khác

(3) Kêu gọi đến những cơ sở có tổ chức sự kiện (không kể quy mô lớn nhỏ của địa điểm)

Đối tượng	Chi tiết	Nội dung kêu gọi
1. Nhà hát kịch	Sân khấu kịch, nơi tham quan, phòng biểu diễn nghệ thuật	Tổ chức với điều kiện không có khán giả đến xem trực tiếp
2. Khu giải trí	Công viên giải trí theo chủ đề, khu vui chơi	
3. Phòng họp, phòng triển lãm※	Phòng họp, tòa thị chính, nơi triển lãm, phòng họp cho thuê, nhà văn hóa, sảnh đa năng	• Chỉ tổ chức sự kiện với điều kiện không có khán giả đến xem trực tiếp (Dưới đây là kêu gọi không dựa theo luật) • Hướng dẫn, quản lý người ra vào • Không sử dụng các dịch vụ như cung cấp đồ uống có cồn, karaoke • Rút ngắn thời gian mở cửa (5h-20h)
4. Khách sạn, nhà trọ ※	Khách sạn, nhà trọ (chỉ tính phần không gian có nhiều người tập trung)	
5. Nơi vận động thể thao ※	Sân bóng chày, sân golf, sàn thi đấu, phòng tennis ngoài trời, sân tập golf, sân luyện ném bóng	
6. Nơi tổ chức đám cưới	Nơi tổ chức đám cưới	• Không sử dụng các dịch vụ như cung cấp đồ uống có cồn, karaoke (điều 45, khoản 2) • Rút ngắn thời gian mở cửa (5h-20h) (điều 45 khoản 2) (Kêu gọi không dựa theo luật) • Tổ chức sự kiện trong 1.5h • Số người tham gia dưới 50 người hoặc không quá 50% sức chứa
※ Vẫn được phép sử dụng nếu chỉ là phục vụ 1 cá nhân		
7. Nhà tang lễ	Nơi tổ chức tang lễ	(Kêu gọi không dựa theo luật) • Không phục vụ đồ uống có cồn

【Chính sách của Phủ Kyoto】

Những địa điểm công cộng trực thuộc quản lý của phủ Kyoto sẽ tạm thời đóng cửa, bao gồm cả khu vực đỗ xe đi kèm (tài liệu đính kèm 2)

4 Lưu ý khi đến nơi làm việc

(Yêu cầu dựa trên Luật Biện pháp đặc biệt đối với các thể dịch cúm mới, điều 24 khoản 9)

- Hướng đến mục tiêu “Giảm số người đi làm xuống còn 70%”, tích cực tổ chức làm việc online, khuyến khích nhân viên nghỉ phép.
- Hạn chế làm việc sau 20h, trừ những trường hợp bắt buộc
- Khi phải đến công ty, hãy hạn chế tối đa sự tiếp xúc với người khác bằng cách chia ca đi làm, đi bằng ô tô,...

5 Kêu gọi đến những cơ sở giao thông công cộng

(Kêu gọi không dựa theo luật)

- Kêu gọi đến các cơ sở vận hành tàu điện ngầm, xe bus hợp tác chống dịch bằng cách rút ngắn thời gian chạy trong ngày, giảm tuyến trong ngày cuối tuần, thực hiện đo thân nhiệt ở các điểm xuống
- Đối với các chủ doanh nghiệp, kêu gọi hợp tác tắt đèn chiếu sáng phía ngoài đường (trong phạm vi không làm ảnh hưởng đến quá trình theo dõi an ninh của doanh nghiệp)

IV Hỗ trợ đối với các cơ sở kinh doanh hợp tác rút ngắn thời gian mở cửa

Thực hiện hỗ trợ đối với những cơ sở kinh doanh hợp tác rút ngắn thời gian mở cửa hoặc tạm nghỉ kinh doanh

(Tham khảo) Đường dây giải đáp những thắc mắc của người dân và doanh nghiệp về “Đổi sách khẩn cấp ngăn ngừa dịch covid-19”

【 Tổ tư vấn 】 Trung tâm Hướng dẫn phòng-chống dịch covid-19 Kyoto

【 Số điện thoại 】 075 - 414 - 5907

【 Thời gian 】 Từ 9h – 17h (từ thứ hai đến thứ sáu)

(Tuy nhiên riêng 2 ngày cuối tuần 24,25/4 vẫn làm việc)

(Dựa trên Luật Biện pháp đặc biệt đối với các thể dịch cúm mới, điều 24 khoản 9)

Yêu cầu đến các trường học

- Tích cực tổ chức học online, hạn chế số sinh viên đến trường mỗi ngày xuống còn 50%
- Tuân thủ nghiêm ngặt các hướng dẫn phòng dịch. Đặc biệt cần lưu ý quản lý sự tổ chức các hoạt động ngoại khóa cũng như đình chỉ các hoạt động đi xa đến những tỉnh khác. Trong trường hợp không thể đình chỉ hoặc tạm hoãn, cần tổ chức xét nghiệm PCR để xác nhận rằng những người tham gia âm tính với covid-19
- Tích cực tham gia những buổi xét nghiệm thử covid-19 được tổ chức bởi phủ Kyoto và chính phủ
- Hạn chế tối đa tụ tập ăn uống sau giờ học và sau hoạt động ngoại khóa (tuân thủ Quy tắc Kyoto)
- Tuân thủ nghiêm ngặt hướng dẫn phòng dịch tại kí túc xá
- Yêu cầu toàn thể sinh viên **KHÔNG** thực hiện những hành vi sau
 - Đến những cửa hàng kinh doanh ngoài thời gian rút ngắn mà chính phủ kêu gọi
 - Tổ chức party trong câu lạc bộ, nhóm ngoại khóa
 - Tụ tập đông người, uống rượu bia khi trọ lại nhà bạn bè
 - Bỏ khẩu trang khi nói chuyện (bao gồm cả khi đi ăn ở ngoài)

Kêu gọi đến các trường trung học cơ sở, trung học phổ thông

Dựa trên Luật Biện pháp đặc biệt đối với các thể dịch cúm mới, điều 24 khoản 9)

- Mỗi trường cần xem xét tình hình cụ thể của trường để thực hiện đối sách hợp lý phòng tránh 3 mật . Ví dụ, thực hiện tổ chức thời khóa biểu đan xen nhằm hạn chế chen lấn cho học sinh khi đến trường buổi sáng, hoặc cho một vài lớp về sớm tiết cuối để tránh tình trạng học sinh chen lấn khi ra về.
- Đối với các hoạt động ngoại khóa, chỉ tổ chức trong phạm vi trường mình, không quá 2h, không trọ lại qua đêm, nghiêm túc thực hiện các hướng dẫn phòng dịch.
- Trước khi tham gia những buổi diễn thuyết, hội thảo quy mô lớn (được trang bị đối sách phòng dịch cẩn thận), cần xác nhận những hướng dẫn phòng dịch của ban tổ chức rồi mới tham gia.

Danh sách những địa điểm công cộng thuộc quản lý của phủ Kyoto Tài liệu đính kèm 2

Tên cơ sở	Địa điểm
Ủy ban Phủ Kyoto Tòa nhà chính cũ	Thành phố Kyoto
Ủy ban Phủ Kyoto Trung tâm Quan hệ đối tác NPO	Thành phố Kyoto
Phòng tư vấn tổng hợp các vấn đề liên quan đến người nước ngoài Phủ Kyoto	Thành phố Kyoto
Kyoto Terasu (Ủy ban Phủ Kyoto, Tòa nhà số 2, Phòng Phát triển cây xanh sân thượng và Phòng Phát điện năng lượng mặt trời)	Thành phố Kyoto
Vườn bách thảo Phủ Kyoto	Thành phố Kyoto
Công viên Kamogawa	Thành phố Kyoto
Công viên Đông Arashiyama	Thành phố Kyoto
Công viên Fushimi Minato	Thành phố Kyoto
Quảng trường vận động Hazukashi	Thành phố Kyoto
Quảng trường đa năng Koganishi	Thành phố Kyoto
Công viên vận động Katsuragawa	Thành phố Kyoto
Nhà thể thao phủ Kyoto	Thành phố Kyoto
Kyoto Teresa	Thành phố Kyoto
Kyoto Pulse Plaza	Thành phố Kyoto
Trung tâm Kinh tế Kyoto	Thành phố Kyoto
Bảo tàng Văn hóa âm thực Kyoto Tòa Ajiwai	Thành phố Kyoto
Bảo tàng Kyoto học Tòa Rekisai	Thành phố Kyoto
Bảo tàng Domoto Insho	Thành phố Kyoto
Bảo tàng Văn hóa Kyoto	Thành phố Kyoto
Vườn Những bức tranh sứ nổi tiếng	Thành phố Kyoto
Trung tâm Văn hóa Nghệ thuật	Thành phố Kyoto
Nhà văn hóa nhân dân (Alti)	Thành phố Kyoto
Art space co-jin	Thành phố Kyoto
Trung tâm Phúc lợi xã hội tổng hợp Phủ Kyoto (Heartpia Kyoto)	Thành phố Kyoto
Trung tâm Hộ trợ người khiếm thị Kyoto	Thành phố Kyoto
Burari Arashiyama	Thành phố Kyoto
Heart Plaza Kyoto Sanjo	Thành phố Kyoto
Trung tâm Bảo vệ động vật Kyoto	Thành phố Kyoto
Seminar House Kyoto	Thành phố Kyoto

Tên cơ sở	Địa điểm
Trung tâm hỗ trợ người lao động Chutan	Thành phố Fukuchiyama
Khu du lịch Umitobira Cảng Mazuru Kyoto	Thành phố Maizuru
Trung tâm Văn hóa Chutan	Thành phố Ayabe
Công viên Vận động tổng hợp Yamashiro	Thành phố Uji
Trung tâm hỗ trợ người lao động Shonan	Thành phố Uji
Viện Hải dương Thanh thiếu niên Kyoto	Thành phố Miyazushi
Trung tâm lưu trữ dữ liệu địa phương Tango	Thành phố Miyazushi
Công viên trên đồi Tango có thể ngắm biển và sao	Thành phố Miyazushi
Sân vận động Sanga by KYOCERA	Thành phố Kameoka
Phòng thể dục thể thao Sun Abilities Joyou (Trung tâm thể dục thể thao Hỗ trợ người khuyết tật)	Thành phố Joyou
Công viên vận động Kizugawa	Thành phố Joyou
Quảng trường vận động Kasenki Kizugawa	Thành phố Joyou
Công viên Trung tâm xử lý nước thải Rakusei	Thành phố Nagaokakyo
Trung tâm Kỷ niệm Văn hóa Nagaokakyo	Thành phố Nagaokakyo
Vương quốc Tango “Kinh đô âm thực”	Thành phố Kyotango
Trang trại Cao nguyên Ikari “Quảng trường Fureai ”	Thành phố Kyotango
Trung tâm văn hóa Tango	Thành phố Kyotango
Trung tâm hỗ trợ người lao động Tango	Thành phố Kyotango
Rừng STIHL Kyoto (Rừng của cư dân Kyoto)	Thành phố Nantan
Khu sinh thái thiếu niên Rurikei Kyoto	Thành phố Nantan
Khu du lịch sinh thái Cao nguyên quốc gian Tanba Kyoto	Thành phố Nantan
Trung tâm hỗ trợ người lao động Kuchitanba	Thành phố Nantan
Trung tâm lưu trữ dữ liệu địa phương Yamashiro	Thành phố Kizugawa
Quảng trường thể thao nhân dân	Thị trấn Kumiyama
Trung tâm hỗ trợ người lao động Yamashiro	Thị trấn Ide
Sảnh Keihanna	Thị trấn Seika
Công viên Kỷ yếu Keihanna	Thị trấn Seika
Công viên vận động sinh thái Tanba	Thị trấn Kyotanba